

V Bruseli 6. decembra 2016  
(OR. en)

15283/16

CFSP/PESC 1004  
CSDP/PSDC 699  
COPS 378  
POLMIL 147  
EUMC 146

## VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

|        |                            |
|--------|----------------------------|
| Od:    | Generálny sekretariát Rady |
| Dátum: | 6. decembra 2016           |
| Komu:  | Delegácie                  |

---

|                  |                                                                               |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Č. predch. dok.: | 15208/1/16 REV 1 CFSP/PESC 1000 CSDP/PSDC 695 COPS 359<br>POLMIL 146 EUMC 144 |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|

---

|          |                                                                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Predmet: | Závery Rady o vykonávaní spoločného vyhlásenia predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie a generálneho tajomníka Organizácie Severoatlantickej zmluvy |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o vykonávaní spoločného vyhlásenia predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie a generálneho tajomníka Organizácie Severoatlantickej zmluvy, ktoré Rada prijala na svojom 3 506 zasadnutí 6. decembra 2016.

**Závery Rady o vykonávaní spoločného vyhlásenia predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie a generálneho tajomníka Organizácie Severoatlantickej zmluvy**

1. Rada pripomína závery Európskej rady z 28. júna 2016, v ktorých sa vyzýva na ďalšie posilňovanie vzťahov medzi EÚ a NATO prostredníctvom spolupráce so všetkými členskými štátmi a práce v ich záujme so zreteľom na spoločné ciele a hodnoty a vzhľadom na bezprecedentné výzvy, ktorým čelia obe organizácie. Naša bezpečnosť je vzájomne prepojená: spoločne môžeme mobilizovať širokú škálu nástrojov a najúčinnnejšie využívať zdroje na riešenie týchto výziev a zlepšenie bezpečnosti našich občanov. V tejto súvislosti sú potrebné nové a zlepšené možnosti ambicióznejskej a pragmatickejšej spolupráce s celkovým cieľom vybudovať medzi oboma organizáciami skutočný vzťah.
2. Spolupráca medzi EÚ a NATO bude naďalej prebiehať v duchu úplnej otvorenosti a transparentnosti a pri plnom rešpektovaní rozhodovacej nezávislosti a rozhodovacích postupov oboch organizácií. Bude založená na zásadách inkluzívnosti a reciprocity bez toho, aby bola dotknutá osobitná povaha bezpečnostnej a obrannej politiky ktoréhokoľvek členského štátu.
3. Rada víta spoločné vyhlásenie, ktoré podpísali predseda Európskej rady, predseda Európskej komisie a generálny tajomník Organizácie Severoatlantickej zmluvy 8. júla 2016 vo Varšave. Toto vyhlásenie dáva nový impulz a obsah spolupráci EÚ a NATO v oblasti boja proti hybridným hrozbám; operačnej spolupráce, okrem iného aj na mori, a v súlade so závermi Rady z novembra 2016 aj v oblasti neregulárnej migrácie; kybernetickej bezpečnosti a obrany; obranných spôsobilostí; obranného priemyslu a výskumu; cvičení; podpory úsilia partnerov pri budovaní kapacít na západnom Balkáne, v krajinách východného a južného susedstva a pri posilňovaní ich odolnosti.

4. Vykonávanie spoločného vyhlásenia je pre EÚ kľúčovou politickou prioritou. Predstavuje kľúčový prvok širšieho úsilia zameraného na posilnenie schopnosti EÚ konať ako garant bezpečnosti, a to v súlade so závermi Rady o vykonávaní globálnej stratégie EÚ v oblasti bezpečnosti a obrany a akčným plánom v oblasti európskej obrany.
5. Rada víta pokrok, ktorý sa dosiahol pri rozvoji vzťahov medzi EÚ a NATO, a to najmä od podpísania spoločného vyhlásenia, okrem iného pri zavádzaní a uplatňovaní paralelných postupov a akčných plánov („playbooks“) na spoluprácu v boji proti hybridným hrozbám; pri posilňovaní operačnej spolupráce a koordinácie v námorných otázkach, a to aj medzi operáciami EU NAVFOR MED Sophia a Sea Guardian v Stredozemnom mori pri vykonávaní ich mandátov na základe úspešnej spolupráce medzi EÚ a NATO v Egejskom mori; pri tvorbe paralelných a koordinovaných cvičení, ako aj v oblasti strategickej komunikácie v záujme budovania odolnosti. V rámci spolupráce EÚ – NATO v oblasti cvičení sa bude plne rešpektovať politický rámec EÚ pre oblasť cvičení.
6. S cieľom upevniť tento pokrok a zabezpečiť ďalšie napredovanie vo všetkých oblastiach uvedených v spoločnom vyhlásení Rada schvaľuje spoločný súbor návrhov, ktorý sa uvádza v prílohe. Ide o konkrétne kroky na vykonávanie spoločného vyhlásenia, ktoré vypracovali spoločne EÚ (ESVČ a útvary Komisie spolu s EDA) a NATO. Spoločný súbor návrhov nie je samostatným dokumentom a musí sa vykladať v spojení s týmito závermi Rady, pričom oba dokumenty sa budú vykonávať v súlade so zásadami uvedenými vyššie.
7. Spoločný súbor návrhov schvaľuje súbežne aj NATO prostredníctvom Severoatlantickej rady.

8. Rada zdôrazňuje, že členské štáty majú „jednotný súbor síl“, ktorý môžu využiť v rôznych rámcoch. Ucelený rozvoj spôsobilostí členských štátov prostredníctvom príslušných procesov v EÚ a NATO teda prispeje aj k posilneniu spôsobilostí, ktoré sú potenciálne k dispozícii obom organizáciám, pričom sa uznáva ich odlišná povaha a zodpovednosť. V tejto súvislosti Rada víta pokračovanie úzkej a vzájomne posilňujúcej spolupráce s NATO v oblastiach spoločného záujmu, a to na strategickej aj operačnej úrovni, v rámci krízového riadenia na podporu medzinárodného mieru a bezpečnosti, ako aj v rámci rozvoja obranných spôsobilostí, pokiaľ majú obe strany rovnaké požiadavky.
9. Rada vyzýva vysokú predstaviteľku/podpredsedníčku Komisie/riaditeľku Európskej obrannej agentúry (EDA), aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi začala bezodkladne pracovať na vykonávaní spoločného súboru návrhov, čím sa zabezpečí ich plné začlenenie a transparentnosť. V dvojročných intervaloch by sa mali predkladať správy o vykonávaní vrátane prípadných návrhov na budúcu spoluprácu, pričom prvá by sa mala predložiť do konca júna 2017.

---

**Spoločný súbor návrhov na účely vykonávania spoločného vyhlásenia predsedu Európskej rady, predsedu Európskej komisie a generálneho tajomníka Organizácie Severoatlantickej zmluvy**

**1. Boj proti hybridným hrozbám**

Od jari 2016 EÚ a NATO zavádzajú a uplatňujú paralelné postupy a akčné plány („playbooks“) na interakciu medzi EÚ a NATO v oblasti situačného povedomia; kybernetickej bezpečnosti; predchádzania krízam a reakcie na ne a strategickej komunikácie.

- Podnecovať zapojenie EÚ a NATO, ako aj členských štátov EÚ a spojencov NATO do práce „Európskeho strediska pre boj proti hybridným hrozbám“, ktoré sa má zriadiť v roku 2017.

**Situačné povedomie**

- Do mája 2017 sa zavedú konkrétne opatrenia na posilnenie výmeny kľúčových informácií medzi štábmi na úrovni strediska EÚ pre hybridné hrozby a príslušného partnerského subjektu v rámci NATO, čo bude zahŕňať aj výmenu analýz potenciálnych hybridných hrozieb. Súčasťou tohto procesu bude aj vytvorenie technických prostriedkov umožňujúcich systematickú výmenu informácií o hybridných hrozbách.

**Strategická komunikácia**

Medzi štábmi EÚ a NATO sa nadviazala spolupráca v oblasti strategickej komunikácie. Odteraz do polovice roku 2017 obe strany:

- zintenzívnia spoluprácu a vypracujú spoločnú analýzu trendov v oblasti dezinformovania, okrem iného aj prostredníctvom sociálnych médií zameraných na EÚ a NATO; uvedenú analýzu vypracujú do konca roka 2016; budú spolupracovať v záujme zlepšenia kvality a dosahu pozitívnej rétoriky.

- Posilniť obojstranne prospešné úsilie v súvislosti s podporou spôsobilostí partnerských krajín v oblasti strategickej komunikácie, okrem iného aj prostredníctvom koordinovanej alebo spoločnej odbornej prípravy a spoločného využívania platforiem.
- Podnecovať spoluprácu medzi centrom excelentnosti NATO pre strategickú komunikáciu a oddelením ESVČ pre strategickú komunikáciu (najmä osobitnými skupinami pre východ a juh) vrátane ďalších spoločných školení/seminárov.

### **Reakcia na krízu**

- Posilniť pripravenosť, okrem iného organizovaním pravidelných stretnutí na úrovni štábov.
- S ohľadom na postupy reakcie EÚ na krízy, vrátane dojednaní o integrovanej politickej reakcii na krízu (IPCR) a systému NATO na reakciu na krízy, sa usilovať o zosúladenie paralelných činností týchto dvoch organizácií v oblasti reakcie na krízy s cieľom poskytovať ucelenú podporu v reakcii na hybridné hrozby.

### **Posilnenie odolnosti**

EÚ a NATO budú zvyšovať povedomie o existujúcich a plánovaných požiadavkách na odolnosť v prospech členských štátov/spojencov. Na tento účel sa od roku 2017:

- zintenzívnia kontakty medzi štábmi vrátane horizontálnych brífingov pre príslušné orgány na tému požiadaviek na odolnosť.
- Posúdiť požiadavky, stanoviť kritériá a vypracovať usmernenia v kontexte lepšieho súladu medzi plánom rozvoja spôsobilostí EÚ (CDP) a procesom obranného plánovania NATO (NDPP).
- Pracovať na pripravenosti na paralelné a koordinované nasadzovanie – do polovice roka 2017 – expertov na žiadosť členských štátov EÚ/spojencov na účely ich podpory pri posilňovaní ich odolnosti, a to buď vo fáze pred krízou alebo v reakcii na krízu.

## **2. Operačná spolupráca vrátane námorných otázok**

- Do decembra 2016 posilniť spoluprácu a koordináciu medzi operáciou Sea Guardian a operáciou EU NAVFOR MED Sophia v Stredozemí prostredníctvom výmeny informácií a logistickej podpory a prostredníctvom praktickej interakcie medzi týmito dvoma operáciami.
- Na základe budovania synergií medzi operáciami EÚ a NATO v Egejskom mori preskúmajú NATO a EÚ v prvom polroku 2017 možnosti ďalšej vzájomnej námornej spolupráce.
- V rámci podpory uvedených cieľov budú EÚ a NATO naďalej v plnej miere využívať mechanizmus spoločného informovania a riešenia konfliktov v Stredozemí (SHADE MED).
- Usporiadať počas prvého polroka 2017 seminár o získaných skúsenostiach na základe boja proti pirátstvu v Indickom oceáne a spolupráce v Stredozemí.
- Zostaviť počas prvého polroka 2017 prehľad relevantných námorných cvičení oboch organizácií s cieľom identifikovať ďalšie možnosti novej interakcie.
- Ďalej rozvíjať spoluprácu medzi štábmi NATO a EÚ v oblasti letectva na západnom Balkáne, okrem iného aj v rámci procesu zasadnutí zameraných na normalizáciu balkánskeho letectva (BANM).
- Od roku 2017 zvyšovať periodicitu stretnutí s partnermi, ktorí sa zúčastňujú na príslušných operáciách.

## **3. Kybernetická bezpečnosť a obrana**

- EÚ a NATO začnú s okamžitým účinkom vymieňať koncepcie pre integráciu aspektov kybernetickej obrany do plánovania a vykonávania príslušných misií a operácií v záujme posilnenia interoperability požiadaviek a noriem kybernetickej obrany.
- S cieľom posilniť spoluprácu v oblasti cvičení EÚ a NATO od roku 2017 vo vhodných prípadoch zharmonizujú požiadavky na cvičenia a otvoria príslušné výcvikové kurzy pre obojstrannú účasť personálu.

- Posilniť spoluprácu pri výskume a technologickej inovácii v oblasti kybernetickej obrany prostredníctvom ďalšieho rozvoja väzieb medzi EÚ, NATO a centrom excelentnosti NATO pre spoluprácu v oblasti kybernetickej obrany s cieľom skúmať inováciu v oblasti kybernetickej obrany: vzhľadom na dvojaké využitie kybernetického priestoru EÚ a NATO posilnia interoperabilitu v oblasti noriem kybernetickej obrany, pričom vo vhodných prípadoch zaangažujú priemysel.
- Posilniť spoluprácu v oblasti kybernetických cvičení prostredníctvom obojstrannej účasti personálu na príslušných cvičeniach, okrem iného v rámci programov Cyber Coalition a Cyber Europe.

#### **4. Obranné spôsobilosti**

- Presadzovať ucelenosť výstupov medzi procesom obranného plánovania NATO a plánom rozvoja spôsobilostí EÚ prostredníctvom kontaktov medzi štábmi a prostredníctvom účasti štábu EÚ na preverovacích stretnutiach NDPP a PARP na základe pozvania zo strany jednotlivých dotknutých krajín.
- Snažiť sa zabezpečiť, aby spôsobilosti, ktoré na nadnárodnej úrovni rozvíjajú spojenci a členské štáty, boli k dispozícii na operácie NATO aj EÚ.
- Presadzovať komplementárnosť nadnárodných projektov/programov vytvorených v rámci programu NATO Smart Defence a programu EÚ Pooling & Sharing v oblastiach spoločného záujmu, ako je tankovanie paliva za letu, letecká doprava, satelitná komunikácia, kybernetická obrana a systémy diaľkovo pilotovaných lietadiel, najmä prostredníctvom ďalších a intenzívnejších kontaktov medzi štábmi.
- Ďalej prispievať k ucelenosti nadnárodného úsilia vhodným zohľadňovaním nadnárodných projektov vypracovaných v kontexte EÚ v plánoch spôsobilostí podporujúcich plánovacie priority NATO, ako aj zohľadňovaním nadnárodných projektov vypracovaných v kontexte NATO pri stanovovaní prioritných akcií v rámci plánu rozvoja spôsobilostí EÚ.

- Pokračovať v užšej spolupráci medzi expertmi NATO a EÚ/EDA v oblasti vojenského letectva s cieľom zabezpečiť komplementárne úsilie v záujme obrany a bezpečnosti v Európe, najmä pokiaľ ide o rozvoj vojenskej stratégie v oblasti letectva, vykonávanie dojednaní o vojenskej letovej spôsobilosti, integráciu letovej prevádzky systémov diaľkovo pilotovaných lietadiel, bezpečnostnú ochranu letectva vrátane kybernetickej bezpečnosti, ako aj civilné iniciatívy, ako je SES/SESAR.
- Zvýšiť interoperabilitu prostredníctvom zvýšenej interakcie v oblasti normalizácie. S cieľom predísť duplicite pri vypracúvaní noriem identifikovať projekty, v ktorých by bolo možné harmonizovať činnosti súvisiace s normalizáciou.

## **5. Obranný priemysel a výskum**

- S využitím existujúcich fór ďalej rozvíjať dialóg medzi štábmi EÚ a NATO o priemyselných aspektoch.
- Posilniť spoluprácu na úrovni štábov zameranú na obranný výskum a technológie v oblastiach spoločného záujmu.

## **6. Cvičenia**

- V rámci pilotného projektu na roky 2017 a 2018 uskutočniť paralelné a koordinované cvičenia (PACE). NATO bude vedúcim aktérom v rámci cvičení krízového riadenia v roku 2017 (CMX 2017) a EÚ bude vedúcim aktérom v rámci cvičenia viacvrstvového krízového riadenia v roku 2018 (ML 18) alebo iných druhov cvičení v roku 2018. Cvičenia budú obsahovať hybridný prvok.
- Experti zo štábov NATO alebo EÚ, ktorých organizácia nebude v danom roku vedúcim aktérom, sa vyzvú, aby v duchu reciprocity prispeli k plánovaniu a realizácii cvičení vedúcej organizácie.
- V čo najväčšej miere sa budú vymieňať skúsenosti a odporúčania.
- Organizovať v roku 2017 cvičenia na úrovni štábov zamerané na testovanie kľúčových postupov, ktoré sa už vymedzili v príslušných akčných plánoch/operačných protokoloch.

- Dopĺňať cvičenia a vzdelávanie, okrem iného vzájomným pozývaním personálu na vhodné podujatia (napr. semináre, prezentácie, cvičenia).
- NATO bude od roku 2017 naďalej pozývať EÚ (ESVČ a Európsku komisiu) na pozorovanie svojich vojenských cvičení. EÚ bude konať recipročne.

## **7. Budovanie kapacít v oblasti obrany a bezpečnosti**

- Štáby EÚ a NATO zintenzívnia spoluprácu, a to aj v teréne, zameranú na budovanie kapacít a odolnosť partnerov, najmä na západnom Balkáne, vo východnom a južnom susedstve vrátane Gruzínska, Moldavskej republiky, Ukrajiny, Jordánska, Maroka a Tuniska.
- Podnecovať spoluprácu a výmenu odborných znalostí prostredníctvom príslušných centier excelentnosti a iných príslušných vzdelávacích činností a programov na podporu partnerov.
- Identifikovať možnosti EÚ a NATO na účasť na vzájomných projektoch a praktických programoch partnerstva.
- Zabezpečiť komplementárnosť úsilia zameraného na budovanie námorných kapacít.

## **Posilnenie politického dialógu medzi EÚ a NATO**

- Pokračovať v pravidelných formálnych aj neformálnych zasadnutiach PBV a Severoatlantickej rady.
- Vyváženým spôsobom pokračovať vo vzájomnom pozývaní sa na relevantné zasadnutia ministrov.
- Posilniť horizontálne brífingy pre príslušné výbory a rady, zamerané okrem iného aj na operácie.

## **Nadväzujúce opatrenia/spolupráca medzi štábmi**

Od júla 2016 EÚ a NATO výrazne posilnili interakciu medzi štábmi prostredníctvom pravidelných stretnutí na rôznych úrovniach so zameraním okrem iného aj na prípravu súčasného súboru návrhov. V rámci EÚ aj NATO sa zriadili kontaktné body, aby sa zaistila plynulá komunikácia a lepšia spolupráca. Táto interakcia medzi štábmi bude pokračovať v pravidelných intervaloch s cieľom monitorovať plnenie uvedených návrhov, nadviazať na ne, navrhnúť nové smery ďalšej práce a každoročne podávať správy príslušným radám.

---